

II

(Μη νομοθετικές πράξεις)

ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ

Ανακοίνωση προς τον αναγνώστη

Λόγω της πολύ καθυστερημένης ολοκλήρωσης των διαπραγματεύσεων για τη συμφωνία εμπορίου και συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, αφενός, και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας, αφετέρου, για τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας σχετικά με διαδικασίες ασφαλείας για την ανταλλαγή και την προστασία διαβαθμισμένων πληροφοριών, και για τη συμφωνία μεταξύ του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας σχετικά με τη συνεργασία για τις ασφαλείς και ειρηνικές χρήσεις της πυρηνικής ενέργειας («οι συμφωνίες»), δεν κατέστη δυνατόν να πραγματοποιηθεί η οριστική διατύπωση των κειμένων των συμφωνιών από τους γλωσσομαθείς νομικούς πριν από την υπογραφή και την προσωρινή εφαρμογή τους. Ως εκ τούτου, τα κείμενα των συμφωνιών που δημοσιεύθηκαν στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης στις 31 Δεκεμβρίου 2020 ⁽¹⁾ ενδέχεται να περιείχαν τεχνικά σφάλματα και ανακρίβειες.

Όπως προβλέπεται στο άρθρο 780 της συμφωνίας εμπορίου και συνεργασίας, στο άρθρο 21 της συμφωνίας σχετικά με διαδικασίες ασφαλείας για την ανταλλαγή και την προστασία διαβαθμισμένων πληροφοριών και στο άρθρο 25 της συμφωνίας σχετικά με τη συνεργασία για τις ασφαλείς και ειρηνικές χρήσεις της πυρηνικής ενέργειας, αμέσως μετά την υπογραφή των συμφωνιών, τα μέρη προέβησαν στην οριστική διατύπωση από τους γλωσσομαθείς νομικούς των κειμένων των συμφωνιών στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ιρλανδική, ισπανική, ιταλική, κροατική, λετονική, λιθουανική, μαλτέζικη, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική και φινλανδική γλώσσα.

Η οριστική διατύπωση των κειμένων από τους γλωσσομαθείς νομικούς ολοκληρώθηκε και τα μέρη κήρυξαν με ανταλλαγή διπλωματικών διακοινώσεων της 21ης Απριλίου 2021 αυτήν τη διατύπωση σε όλες τις γλώσσες, αυθεντική και οριστική. Τα εν λόγω αυθεντικά και οριστικά κείμενα αντικαθιστούν *ab initio* τις υπογεγραμμένες εκδόσεις των συμφωνιών που δημοσιεύθηκαν στην Επίσημη Εφημερίδα στις 31 Δεκεμβρίου 2020.

⁽¹⁾ EE L 444 της 31.12.2020, σ. 2.